L.591/1

Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - - WETGEVING
L. 591/1
30 SEP 1949
Transmis à M. Cabinet
Overgemaakt aan de H. Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE — KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 17 septembre 1949, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent complétant l'arrêté du Régent du 31 août 1948, octroyant un supplément de rémunération aux militaires de rang subalterne faisant partie du cadre des spécialistes militaires, a donné en sa séance du 26 septembre 1949 l'avis suivant :

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 17 September 1949 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent tot aanvulling van het besluit van de Regent van 31 Augustus 1948 houdende toekenning van een bijbezoldiging aan de militairen van lagere rang die tot het kader der militaire specialisten behoren, heeft ter zitting van 26 September 1949 het volgend advies gegeven :

Le projet n'appelle que des modifications de forme et de présentation, dont il a été tenu compte dans le texte ci-après proposé :

ARRETE DU REGENT MODIFIANT L'ARRETE DU REGENT DU 31 AOUT 1948, OCTROYANT UN SUPPLEMENT DE REMUNERATION AUX MILITAIRES DE RANG SUBALTERNE FAISANT PARTIE DU CADRE DES SPECIALISTES MILITAIRES, EN VUE D'EN ETENDRE L'APPLICATION A LA FORCE NAVALE.

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu les articles 67 et 68 de la Constitution;

Vu l'arrêté du Régent du 30 mars 1946 portant constitution de la Force navale, modifié par l'arrêté du Régent du 25 février 1949;

Vu l'arrêté du Régent du 8 juillet 1946 fixant les rémunérations des officiers et militaires appointés de rang subalterne de l'armée et de la gendarmerie, modifié par les arrêtés du Régent des 4 janvier, 2 avril, 5 juin, 17 juin et 11 septembre 1947, des 24 mars et 18 août 1948 et du ... 1949;

Vu l'arrêté du Régent du 30 août 1948 fixant le statut des spécialistes militaires, modifié par l'arrêté du Régent du 1949;

Vu l'arrêté du Régent du 31 août 1948 octroyant un supplément de rémunération aux militaires de rang subalterne faisant partie du cadre des spécialistes militaires;

Vu l'arrêté du Régent du.... fixant les rémunérations des officiers et militaires appointés de rang subalterne de la force navale;

Considérant l'équivalence de grades établie entre les militaires de l'armée et les militaires de la Force navale;

Vu l'accord du Premier Ministre en date du 20 août 1949;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de la Défense nationale,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article ler -

L'article ler de l'arrêté du Régent du 31 août 1948 est remplacé par la disposition suivante :

"Article ler - Il est alloué aux militaires de rang subalterne faisant partie du cadre des spécialistes militaires, un supplément de rémunération sous forme d'une prime dite "de spécialiste militaire". Cette prime est traduite en tensions sur la base des taux annuels ci-après:

Catégorie B. :
Soldat, matelot, caporal, premier matelot, sergent, quartier-maître (fonction similaire à celle de premier ouvrier spécialiste): tension 36;
Premier sergent, maître, premier sergent-major, premier maître (fonction similaire à celle de contremaître dirigeant des premiers ouvriers spécialistes ou emploi spécial équivalent) : tension 48;
Adjudant, premier maître-chef (fonction similaire à celle de chef d'atelier dirigeant des premiers ouvriers spécialistes ou emploi spécial équivalent) : tension 60;

Catégorie C :

Soldat, matelot, caporal, premier matelot, sergent, quartier-maître (fonction similaire à celle d'ouvrier qualifié de première catégorie ou de premier ouvrier) : tension 24;

Premier sergent, maître, premier sergent-major, premier maître (fonction similaire à celle de contremaître dirigeant des ouvriers qualifiés de première catégorie et des premiers ouvriers ou emploi spécial équivalent) : tension 30;

Adjudant, premier maître-chef (fonction similaire à celle de chef d'atelier dirigeant des ouvriers qualifiés de première catégorie et des premiers ouvriers ou emploi spécial équivalent) : tension 36".

Article 2 -

Le présent arrêté sort ses effets au 1er mars 1949.

Article 3 -

Le Ministre de la Défense nationale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE REGENT :

Le Ministre de la Défense nationale,

Le Premier Ministre,

In het ontwerp zijn alleen in de vorm en de inkleding wijzigingen aan te brengen, waarmede in de hierna voorgestelde tekst rekening wordt gehouden :

BESLUIT VAN DE REGENT WAARBIJ HET BESLUIT VAN DE REGENT VAN 31 AUGUSTUS 1948, HOUDENDE TOEKENNING VAN EEN BIJBEZOLDIGING AAN DE MILITAIREN VAN LAGERE RANG DIE TOT HET KADER DER MILITAIRE SPECIALISTEN BEHOREN, WORDT GEWIJZIGD OM HET VAN TOEPASSING TE VERKLAREN OP DE ZEEMACHT.

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de artikelen 67 en 68 van de Grondwet;

Gelet op het besluit van de Regent van 30 Maart 1946 houdende oprichting van de Zeemacht, zoals het werd gewijzigd bij besluit van de Regent van 25 Februari 1949;

Gelet op het besluit van de Regent van 8 Juli 1946 houdende vaststelling van de bezoldiging der officieren en der weddetrekkende militairen van lagere rang van leger en rijkswacht, zoals het werd gewijzigd bij de besluiten van de Regent van 4 Januari, 2 April, 5 Juni, 17 Juni en 11 September 1947, van 24 Maart en 18 Augustus 1948 en van 1949;

Gelet op het besluit van de Regent van 30 Augustus 1948 houdende vaststelling van het statuut der militaire specialisten, zoals het werd gewijzigd bij besluit van de Regent van 1949;

Gelet op het besluit van de Regent van 31 Augustus 1948 houdende toekenning van een bijbezoldiging aan de militairen van lagere rang die tot het kader der militaire specialisten behoren;

.../...

Gelet op het besluit van de Regent van ..... tot vaststelling van de bezoldiging der officieren en der wedde trekkende militairen van lagere rang van de Zeemacht;

Overwegende de gelijkwaardigheid van graden vastgesteld tussen de militairen van het leger en de militairen van de Zeemacht;

Gelet op het akkoord van de Eerste-Minister van 20 Augustus 1949;

Gelet op het advies van de Raad van State,

Op de voordracht van de Minister van Landsverdediging,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

Artikel 1 van het besluit van de Regent van 31 Augustus 1948, wordt door de hiernavolgende bepaling vervangen:

"Artikel 1 - Aan de militairen van lagere rang die tot het kader der militaire specialisten behoren, wordt een bijbezoldiging toegekend in de vorm van een premie, geheten "premie voor militair specialist". Deze premie wordt uitgedrukt in spanningen, op grondslag van de navolgende jaarlijkse bedragen :

Categorie B :
Soldaat, matroos, korporaal, eerste matroos, sergeant, kwartiermeester (functie overeenstemmend met die van eerste werkman specialist): spanning 36;
Eerste sergeant, meester, eerste sergeant-majoor, eerste meester (functie overeenstemmend met die van meestergast die de leiding heeft van eerste werklieden-specialisten of gelijkwaardige speciale betrekking): spanning 48;
Adjudant, eerste oppermeester (functie overeenstemmend met die van werkmeester die de leiding heeft van eerste werklieden-specialisten of gelijkwaardige speciale betrekking): spanning 60;

.../...

Categorie C :

Soldaat, matroos, korporaal, eerste matroos, sergeant, kwartiermeester (functie overeenstemmend met die van geschoold werkman der eerste categorie of van eerste werkman) : spanning 24 ;
Eerste sergeant, meester, eerste sergeant-majoor, eerste meester (functie overeenstemmend met die van meestergast die de leiding heeft van geschoolde werklieden der eerste categorie en eerste werklieden of gelijkwaardige speciale betrekking) : spanning 30 ;
Adjudant, eerste oppermeester (functie overeenstemmend met die van ... werkmeester die de leiding heeft van geschoolde werklieden der eerste categorie en eerste werklieden, of gelijkwaardige speciale betrekking) : spanning 36."

Artikel 2.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 Maart 1949.

Artikel 3.-

De Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, de

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Landsverdediging,

De Eerste-Minister,

Etaient présents: Waren aanwezig :

Messieurs :	J.SUETENS,	président du Conseil d'Etat,	président
De Heren :		voorzitter van de Raad van State,	voorzitter
	V. DEVAUX,	conseillers d'Etat	
	M. SOMERHAUSEN,	raadsheren van State	
	L. FREDERICQ,	assesseurs de la section de législation	
	G. DOR,	bijzitters van de afdeling wetgeving	
	G. PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS, président.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS, voorzitter.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,